

# MY FAIR LADY

*Le CD correspondant à ce dossier est à demander aux CPEM  
5, rue Dante Alighieri 45100 Orléans*

*Joindre à votre demande un CD vierge ou une clé USB, et **une enveloppe timbrée** pour le retour. Merci*

Il s'agit du quatrième opus de La Fabrique Opéra Val de Loire, dont l'objectif est de démocratiser l'accès aux œuvres majeures du répertoire vocal. Après les opéras Carmen, La flûte enchantée et Aïda, l'équipe emmenée par Clément Joubert propose cette fois une comédie musicale, qui a fait les beaux jours de Broadway dans les années 50.

Vous pourrez assister avec vos élèves à la répétition générale qui aura lieu au Zénith le jeudi 22 mars à 19 heures.

Une conférence, animée par Clément Joubert et spécialement destinée aux enseignants, est prévue à l'école O.Cormier d'Orléans le mardi 16 janvier à 18H.

## **L'équipe de LFO Val de Loire:**

Le chef d'orchestre et directeur artistique : Clément Joubert

L'orchestre de Léonie et l'harmonie d'Orléans

Le metteur en scène : Franck Jublot

Le Scénographe : Ludovic Meunier

La chorégraphe : Emilie Plotton

L'académie de Danse classique d'Orléans

La chef de chœur : Corinne Barrère

Le chœur-opéra de la Musique de Léonie et des chœurs du Conservatoire

## **La distribution:**

Rôles solistes

Marie Oppert (Eliza Doolittle)

Kris Belligh (Henry Higgins)

Arnaud Masclet (le colonel Pickering)

Jean-Michel Fournereau (Alfred Doolittle)

Julien Salvia (Freddy Eynsford-Hill)

Servantes

Aurore Pouls / Mélanie Joubert

Valentine Dubus / Solène Nancy

Marion Cossard

Cockneys

Emmanuel Pelletier

Antoine Bouyssou

Quentin Delépine

NB : Le terme "cockney" désigne les Londoniens issus de la classe ouvrière et habitant l'Est de la ville, ainsi que leur argot.

Dans la version présentée au Zénith, les chansons seront interprétées en anglais, et les textes parlés, en français ; ce qui facilitera la compréhension de l'œuvre...

## **L'œuvre :**

En 1914, George Bernard Shaw crée sa pièce « Pygmalion ».

En 1956 naît « My fair lady », comédie musicale en 2 actes de Frederick Loewe, sur un livret d'Alan Jay Lerner, qui est directement inspirée de la pièce. Julie Andrews joue le rôle d'Eliza.

Puis le film « My fair lady », de George Cukor, sort en 1964, avec Audrey Hepburn en vedette.

« My Fair Lady » remporta 8 Oscars en 1965:

- Meilleur film

- Meilleur réalisateur pour George Cukor

- Meilleur acteur pour Rex Harrison (rôle d'Henry Higgins)

- Meilleure direction artistique - couleur pour Gene Allen, Cecil Beaton et George James Hopkins
- Meilleurs costumes - couleur pour Cecil Beaton
- Meilleure photographie - couleur pour Harry Stradling Sr.
- Meilleur son pour George R. Groves
- Meilleure musique de film - adaptation pour André Previn

### Résumé de l'histoire :

Londres dans les années 30. Le professeur Henry Higgins, éminent linguiste spécialisé en phonétique, remarque près de l'opéra de Covent Garden une petite marchande de fleurs, Eliza Doolittle, dont l'accent cockney le fascine. Higgins fait le pari avec son ami le colonel Hugh Pickering, vétéran de l'armée des Indes, de transformer cette pauvre en grande dame distinguée. Higgins tente de débarrasser Eliza de ses manières et de son accent afin de lui donner un vernis mondain. Malgré sa bonne volonté, la jeune élève donne du fil à retordre à l'éminent linguiste. Pourtant, à force de persévérance, la marchande de fleurs parvient à se faire passer pour une duchesse dans les salons de la haute société...

### Une œuvre chantée...

...mais aussi dansée !

Quelle différence entre une comédie musicale, un opéra, une opérette ?

\**Opéra* : œuvre musicale et théâtrale pour orchestre et chanteurs où le chant est prédominant (pas ou très peu de texte parlé). Cette forme naît en Europe au début du XVIIe siècle.

\**Opérette* : mélange de comédie, de chant et de danse qui apparaît au milieu du XIXe siècle. Elle est issue du théâtre.

\**Comédie musicale* : c'est un genre musical mêlant à la fois danse, théâtre, musique et chant. Le sujet est léger par opposition à celui de l'opéra. L'univers de la comédie musicale est un univers spécifique qui n'est ni celui de la musique classique, ni celui de la variété et qui répond à de nombreux critères qui en font un style très reconnaissable. Ce genre apparaît au début du XXe siècle et s'est particulièrement développé aux Etats-Unis. La comédie musicale américaine ("musical" en anglais) est née du mélange de deux genres musicaux d'origine britannique : le burlesque et la revue de music-hall. LE chef d'œuvre : « West side story ». La comédie musicale française est particulièrement florissante dans les années 1920-1930. En 1998, « Notre-Dame de Paris » relance la comédie musicale, encore appelée "spectacle musical", en France. Il est à noter que de nombreuses comédies musicales ont été adaptées au cinéma.

### Des solistes...

Eliza Doolittle, vendeuse de fleurs : soprano  
 Henry Higgins, professeur de diction : baryton  
 Le colonel Hugh Pickering: ancien des Indes: baryton  
 Freddy Eynsford-Hill, jeune aristocrate: ténor

Alfred Doolittle, père d'Eliza: basse  
 Mrs Higgins, mère de Henry Higgins  
 Mrs Pearce, gouvernante : mezzo-soprano

des duos et des trios : les cockneys et les servantes

... et des chœurs, qui peuvent aussi danser : musiciens ambulants ; foule dans la rue, à Ascot, à l'Ambassade,...

### Les auteurs :

- Le compositeur : Frederick LOEWE (1901-1988). Né à Berlin, c'est un enfant prodige qui écrit très tôt de la musique et suit des études musicales très poussées. Il émigre aux Etats-Unis en 1924 où pendant dix ans il exerce des petits boulots pour gagner sa vie. A partir de 1934, il commence à écrire pour Broadway. Si le succès n'est pas au rendez-vous dès le début, c'est sa rencontre avec le parolier Alan JAY LERNER en 1942 qui va déclencher la carrière qu'on lui connaît avec des réalisations comme Brigadoon, Paint your Wagon, My fair Lady, Gigi et Camelot.

- Le librettiste : Alan JAY LERNER (1918-1986). Après des études en Angleterre puis à Harvard, il étudie la composition à la Julliard School. De multiples collaborations, avec notamment Leonard Bernstein, Lorenz Hart ou Kurt Weill, lui permettent de se faire connaître. Mais c'est son partenariat avec Frederick Loewe qui remporta le plus de succès. Scénariste, producteur, compositeur et parolier, il a reçu 3 Oscars, 2 Golden Globe et 2 Tony Awards, pour « Un américain à Paris », « My fair Lady », « Gigi » et « Le petit prince ».

## Le livret :

### ACTE I :

A l'issue d'un spectacle au *Covent Garden*, badauds, bateleurs et marchands des quatre saisons regardent sortir le beau monde. Pressé de trouver un taxi, Freddy Eynsford-Hill, jeune homme de bonne famille, bouscule une petite vendeuse de fleurs, Eliza Doolittle. Cette enfant du peuple parle le plus pur cockney. Devant ses fleurs qui gisent dans la poussière, elle explose de fureur et le dit avec verve. Un certain professeur Higgins, linguiste distingué, l'observe avec attention. Son expérience et son talent conjugués lui permettent d'identifier instantanément l'origine de chacun grâce à son accent. Ainsi, ce monsieur qui parle à Eliza doit être passé par Cambridge et les Indes. En effet, il s'agit du colonel Pickering qui se révèle être un spécialiste du sanscrit. Unis par une même passion linguistique, les deux hommes sympathisent. Higgins lui affirme qu'il est capable de transformer l'élocution de la petite fleuriste jusqu'à ce qu'elle devienne une vendeuse distinguée, ou même une « lady ». Les deux hommes s'éloignent ; Eliza reste songeuse. Devant un pub de *Tottenham Court*, Alfred Doolittle, le père d'Eliza, ivrogne et fainéant, tente de soutirer de l'argent à sa fille. Higgins a invité Pickering chez lui. On leur annonce une jeune femme. C'est Eliza qui, soucieuse de sortir de sa misérable condition, vient demander des leçons. Malgré le scepticisme de son ami Pickering, le professeur accepte de faire son éducation. Dans six mois, elle pourrait être présentée à Buckingham Palace. Dans le pub de Tottenham Court, Doolittle apprend bientôt où loge sa fille.

Chez Higgins, Eliza commence ses leçons. Elle apprend à prononcer correctement l'alphabet. Doolittle tente de faire chanter Higgins. Pour s'en débarrasser, le professeur le renvoie auprès d'un de ses collègues. Après bien des larmes et des exaspérations, Eliza commence à parler correctement. On peut tenter un premier essai à Ascot.

Aux champs de courses hippiques d'Ascot, la mère d'Higgins, une dame respectable et distinguée, apprend l'expérience à laquelle procède son fils, de même que son arrivée imminente avec la jeune personne.

Dans une loge, ladies et gentlemen regardent les courses. Entre Eliza, habillée avec raffinement. Elle fait sensation. Ses premiers pas dans la vie mondaine sont assez réussis, mais pourtant, à la stupéfaction de tous, elle commet quelques impairs... Freddy Eynsford-Hill, quant à lui, tombe sous le charme de la jeune femme. Devant la maison d'Higgins, Freddy essaie vainement de rencontrer Eliza.

Plusieurs semaines ont passé. Higgins et Pickering vont mener Eliza au bal de l'Ambassade, la soirée la plus élégante de la saison. Au cours du bal, Eliza charme l'assemblée. Même la reine de Transylvanie la trouve adorable.

### ACTE II :

De retour chez Higgins, Eliza, exténuée, reproche à Higgins d'avoir fait d'elle une poupée incapable de se débrouiller dans la vie. En fait, Higgins ne s'est pas avisé d'une chose : celui qui enseigne la diction enseigne aussi la manière de sentir et de penser. Il a donc bouleversé la nature intime de son élève. La crise atteint son paroxysme quand Eliza se rend compte qu'elle n'est pour Higgins qu'un sujet d'expérience. Malgré les conseils cyniques qu'il lui prodigue, Higgins laisse voir qu'elle ne lui est pas complètement indifférente.

Pourtant, Eliza décide de s'en aller. Elle sort de la maison et rencontre Freddy qui lui déclare son amour. Elle répond avec brusquerie et s'enfuit, suivie de l'amoureux éconduit.

Au marché aux fleurs, à l'aube, Eliza est chagrinée car ses anciens amis cockneys ne la reconnaissent plus.

Higgins est désespéré par le départ d'Eliza. Pickering décide alors de la faire rechercher. Eliza s'est réfugiée chez Madame Higgins qui prend sa défense au point de blâmer son fils.

Higgins survient et, au cours d'une longue scène, lui avoue son attachement. Mais Eliza se dérobe encore une fois.

Higgins rentre chez lui, furieux à l'idée qu'elle pourrait épouser un quelconque Freddy. Il met en marche un gramophone et écoute la voix d'Eliza. Celle-ci entre alors à son insu, soulève le saphir et dit « J'ma lavé les mains, pis la figure avant d'v'nir ». Higgins l'aperçoit.

Troublé l'espace d'un instant, il se ressaisit vite et lui lance : « Eliza, où diable sont passées mes mules ? »... L'histoire trouve ainsi sa conclusion attendue...

## Quelques numéros musicaux à connaître pour se repérer :

### 1. Ouverture

2'45

La comédie musicale, s'ouvre, comme pour un opéra, sur une ouverture purement instrumentale. On y entend successivement deux thèmes de l'œuvre : à 0'36 « On the street where you live », à 1'55 « I could have danced all night ». Elle s'interrompt brutalement, laissant place à la suite de l'œuvre. *Cette pièce, est à écouter après avoir travaillé et chantonné ces deux thèmes.*

### 2. « Why can't the english? » Higgins, Pickering, Eliza

2'42

À la sortie du théâtre, Henry Higgins est surpris par une jeune femme dont le fort accent cockney déclenche chez lui un cynisme sans scrupules. En effet, Higgins se désole que la langue anglaise puisse autant être dénaturée. Il se vante alors de pouvoir deviner l'origine des passants, rien qu'en les écoutant parler. *Lever la main quand les personnages chantent.*

### 3. « Wouldn't it be lovely? » Les cockneys, Eliza

3'51

Henry Higgins lance le pari de transformer Eliza en vraie femme du monde en lui donnant des leçons de phonétique et de bonnes manières. Eliza songeuse, rêve d'une vie meilleure. *Partager la classe en 2 groupes : Eliza, les cockneys ; lever la main quand son "personnage" apparaît. Quel est le caractère de cette pièce ?*

### 4. « With a little bit of luck » Alfred Doolittle, Harry et Jamie (cockneys)

4'03

Le père d'Eliza et ses deux acolytes sont devant le pub dont le propriétaire vient de les expulser; Ils n'attendent qu'une chose, qu'on leur donne de l'argent pour boire à nouveau. Et avec un peu de chance, quelqu'un viendra bien faire le "boulot" à leur place !! *Lever la main quand on entend la voix soliste de Doolittle.*

### 5. « Just you wait » Eliza

2'40

Traduction: "Prends garde à toi" ou "Attends voir!" ...Eliza commence ses leçons avec Higgins, qui n'est pas très pédagogue. Menacée d'être privée de repas si elle ne s'applique pas davantage, Eliza interprète cette chanson, furieusement....*Demander aux élèves leur ressenti à l'écoute de cette pièce ; comment la musique exprime les sentiments d'Eliza ? (intensité, timbre de voix)*

### 6. « The rain in Spain » Eliza, Higgins, Pickering

2'48

Dans le cabinet d'Higgins, après maintes tentatives, Eliza parvient enfin à réaliser les exercices « The rain in Spain stays mainly in the plain » et à se débarrasser de son accent cockney. Higgins proclame fièrement : « George, she's got it! ». Eliza va enfin pouvoir faire son entrée dans le grand monde, direction les courses hippiques d'Ascot ! Le rythme balancé de la habanera joué au violoncelle et aux sonnailles illustre l'ambiance espagnole ; on entend également les castagnettes. La chanson se termine par « Olé », ce qui confirme la référence à l'Espagne. *Faire repérer tous ces éléments par les élèves. On pourra également s'exercer à dire cette phrase si difficile pour Eliza : « The rain in Spain stays mainly in the plain ».*

### 7. « I could have dance all night » Eliza et les servantes

3'30

Après l'émotion partagée, il est temps d'aller au lit, Eliza doit être en forme pour sa première apparition dans le « monde ». Seulement, Eliza ne veut pas dormir, elle se revoit dansant dans les bras d'Higgins « I could have danced all night » (En moi tout danse encore). On devine qu'Eliza tombe peu à peu amoureuse de son professeur.

Traduction :

J'AURAIS VOULU DANSER SANS FIN DANSER JUSQU'À L'AURORE  
DANSER, DANSER ENCORE PUIS M'ENVOLER A TIRE D'AILES  
VERS UN CIEL NOUVEAU VERS UNE VIE NOUVELLE  
QU'EST-CE DONC QUI M'ENIVRE AINSI ?  
POURQUOI MON COEUR A-T-IL DES AILES ?  
SERAIT-CE DONC LUI ? OUI, C'EST AVEC LUI  
QUE J'AURAIS AIME DANSER TOUTE LA NUIT

C'est l'une des chansons-phares de cette comédie musicale. *La fredonner, puis la retrouver dans l'ouverture.*

### 8. « Ascot gavotte » Chœur

3'22

Les courses sont sur le point de commencer tout le « grand monde » est là : duchesses, comtesses et princesses. Higgins présente Eliza qui fait sensation et en profite pour s'exercer. Freddy, jeune homme de la haute bourgeoisie succombe sous le charme de la jeune femme. Tous ces personnages sont rassemblés dans un chœur en

homorythmie (toutes les voix ont le même rythme) ; *le faire remarquer aux élèves en leur demandant de frapper dans les mains en même temps que les voix. Repérer le passage des chevaux !*

9. «On the street where you live» Eynsford-Hill 1'42

Freddy se rend au domicile d'Higgins pour revoir Eliza, mais celle-ci n'est pas là. Le jeune homme se déclare alors dans une mélodie très romantique. *Quel est le caractère de cette pièce : quels sont les éléments musicaux qui l'expriment ? (orchestre à cordes, mélodie ample et très liée, voix chaude,...). Retrouver cette mélodie dans l'ouverture.*

10. «The embassy waltz» 3'11

Une pièce uniquement instrumentale, le Bal de l'Ambassade représente le point culminant de l'intrigue. Eliza arrive au sommet de sa gloire, elle rencontre les personnes les plus influentes du Royaume d'Angleterre et parvient à se faire une réputation ; l'assemblée est charmée par son élégance et son extrême beauté.

Le rythme de trois temps illustre la dynamique et le caractère de la valse. L'intervention de la harpe renforce le caractère élégant de cette pièce. *Comparer avec la gavotte (rythme, notamment) : pour faciliter la démarche, faire évoluer corporellement les élèves sur ces deux musiques.*

11. «Get me to the church on time» Doolittle, Harry et Jamie (cockneys) et chœur 5'54

Retour dans les quartiers populaires, le père d'Eliza est sur le point de se marier. La fête est au rendez-vous, on remarque que le dispositif instrumental diffère des scènes en milieu bourgeois. Les sections d'instruments à cordes sont troquées pour le trombone, l'harmonica avec claquettes, tambour, une mélodie répétitive et une interprétation bancale de Doolittle à moitié soul. Tout ceci illustre le côté léger de la situation en décalage avec celle d'Eliza. *La mélodie est répétée en boucle de sorte que les élèves pourront la fredonner aisément ; remarquer les variations de la mélodie (transposition, tempo, caractère). Repérer l'apparition des claquettes !*

12. «I've grown accustomed to her face» Higgins 5'11

Après avoir déversé sa colère dans « A hymn to him » contre le genre féminin et contre Eliza en particulier dont il ne comprend pas la réaction, Higgins se dévoile enfin et joue les romantiques. Il avoue enfin ... qu'Eliza lui manque ! *Les sentiments de Higgins sont partagés ; lesquels ? Comment s'expriment-ils musicalement ? (tempo, voix, mélodie, orchestration,...)*

### **Bonus : trois airs dans trois comédies musicales célèbres !!!**

13. West side story : «America» 2'45

Musique de Léonard Bernstein (1918-1990). Après une introduction et un récitatif, entrée du chant en dialogue homme / femme. Puis instrumental, foule, et reprise du chant. *Repérer les différents moments ; faire jusqu'à 4 groupes dans la classe (musique seule / voix homme / voix femme / chœur) ; lever la main quand on est concerné. Repérer le refrain sur l'ensemble de l'extrait ; le chanter. Repérer la cellule rythmique de base ; la reproduire en chantant, en chantant et en frappant, sur des onomatopées, en frappant. S'exprimer corporellement sur cette musique.*

14. Singing in the rain: «I'm singing in the rain» 3'00

Musique de Nacio Herb Brown (1896-1964). Après une courte introduction chantée sur des onomatopées, la chanson est interprétée en entier ; puis l'orchestre reprend le thème deux fois. La chanson finit sur une courte coda. *Ressentir le swing ; évoluer en marquant les différents caractères. Danser sur les passages instrumentaux et s'arrêter quand la voix chante. Identifier le matériau musical (voix, instruments). Caractériser la voix. Sur la musique chanter l'ostinato qui évoque les gouttes de pluie.*

15. The sound of music : «Do ré mi» 1'33

Musique de Richard Rogers (1902-1979). Avec dans le rôle-titre : Julie Andrews ! *Identifier le matériau musical (voix, instruments). Apprendre la chanson (répertoire du Loiret 2005-2006).*

### **Sitographie :**

2 dossiers remarquables pour aller plus loin :

- [www.opera-massy.com/documents/dossiers-pedagogiques/my-fair-lady.pdf](http://www.opera-massy.com/documents/dossiers-pedagogiques/my-fair-lady.pdf)
- [www.cndp.fr/crdp-reims/.../preac/.../CARNET D OPERA MY FAIR LADY.pdf](http://www.cndp.fr/crdp-reims/.../preac/.../CARNET D OPERA MY FAIR LADY.pdf)

**QUIZZ** à coller dans le cahier d'arts

Coche la(les) bonne(s) réponse(s) :

- |  |                       |  |                       |
|--|-----------------------|--|-----------------------|
| Eliza vend des légumes                   | <input type="radio"/> | Ascot est célèbre pour son équipe de foot                  | <input type="radio"/> |
| Eliza est née à Paris                    | <input type="radio"/> | Les cockneys parlent mal l'anglais                         | <input type="radio"/> |
| Higgins est professeur de phonétique     | <input type="radio"/> | Freddy est amoureux d'Eliza                                | <input type="radio"/> |
| Au début de l'histoire, Eliza est pauvre | <input type="radio"/> | La valse est une danse                                     | <input type="radio"/> |
| My fair Lady est un film                 | <input type="radio"/> | Dans une comédie musicale, il y a des chants et des danses | <input type="radio"/> |

Classe ces voix :

soprano, ténor, basse, contralto, baryton, mezzo-soprano

Voix de femme	Voix d'homme

Quelle est la chanson que tu préfères dans « My fair lady », et pourquoi ?

.....

.....

.....

✂.....

**QUIZZ** à coller dans le cahier d'arts

Coche la(les) bonne(s) réponse(s) :

- |  |                       |  |                       |
|--|-----------------------|--|-----------------------|
| Eliza vend des légumes                   | <input type="radio"/> | Ascot est célèbre pour son équipe de foot                  | <input type="radio"/> |
| Eliza est née à Paris                    | <input type="radio"/> | Les cockneys parlent mal l'anglais                         | <input type="radio"/> |
| Higgins est professeur de phonétique     | <input type="radio"/> | Freddy est amoureux d'Eliza                                | <input type="radio"/> |
| Au début de l'histoire, Eliza est pauvre | <input type="radio"/> | La valse est une danse                                     | <input type="radio"/> |
| My fair Lady est un film                 | <input type="radio"/> | Dans une comédie musicale, il y a des chants et des danses | <input type="radio"/> |

Classe ces voix :

soprano, ténor, basse, contralto, baryton, mezzo-soprano

Voix de femme	Voix d'homme

Quelle est la chanson que tu préfères dans « My fair lady », et pourquoi ?

.....

.....

.....